

## 1. Basuppgifter

Efternamn och förnamn

Födelseår

Arbetsgivare eller firma och företagets webbplats

## 2. Kontaktinformation

Telefonnummer

E-postadress

Telefonnumret och e-postadressen får ges ut till

 kunden tolkparet.

Tolkens startplats (hemadress eller arbetsplatsens adress)

 Tolken har tillgång till bil.

## 3. Upphandlingsområde där tolken är verksam

Välj endast ett av följande alternativ:

 Norra Österbotten Mellersta Västra Östra Nyland

## 4. Kundgrupp

 Personer med talskada: afasi hjärnskada autism CP-skada dysartri progredierande neurologisk sjukdom (muskelsjukdomar) utvecklingsstörning specifik språkstörning hörselskada

Annan; vilken?

**i** Om tolkning tillhandahålls också för personer med hörselskada och personer med syn- och hörselskada, ska tolken dessutom fylla i uppgiftsblanketten för tolkar för personer med hörselskada och personer med syn- och hörselskada (TU 52r).

## 5. Situationer där tolken tolkar

---

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Uträtta ärenden   | <input type="checkbox"/> Kongresser och seminarier (bl.a. styrelsemöten, större evenemang, formellt program) |
| <input type="checkbox"/> Grupsituationer (bl.a. klubbverksamhet, informella situationer)       | <input type="checkbox"/> Teater och annan scenkonst  |
| <input type="checkbox"/> Hälso- och sjukvård (bl.a. rådgivning, hälsovårdscentral, läkarbesök) | <input type="checkbox"/> Arbetslivstolkning  |
| <input type="checkbox"/> Idrott (bl.a. hobby, tävlingsidrott)                                  | <input type="checkbox"/> Rehabilitering och terapier   |
| <input type="checkbox"/> Andliga situationer   | <input type="checkbox"/> Introduktion i tolktjänsten   |

## 6. Arbetserfarenhet

---

Tolkning för talskadade sedan år \_\_\_\_\_.

## 7. Tolkens intressen (t.ex. egen hobby eller studier)

---

## 8. Tolkens hälsorelaterade begränsningar (t.ex. allergier, ljus- eller doftöverkänslighet)

---

## 9. Talade språk som tolken använder vid tolkningsuppdrag

---

**i** Du kan välja flera alternativ. Kryssa också för punkten "betyg inlämnat" om du lämnat in ett betyg till FPA om att du har kunskaper i engelska på högsta nivå redan under föregående avtalsperiod.

- Finska, kunskaper på modersmålsnivå
- Svenska, kunskaper på modersmålsnivå
- Svenska, mellannivå
- Engelska, högsta nivå       betyg inlämnat
- Engelska, mellannivå
- Annat; vilket? \_\_\_\_\_

## 10. För hurdana kommunikationssvårigheter erbjuder tolken sina tjänster?

---

- Läsning
- Skrivning
- Mottagande av tal
- Produktion av tal i följande situationer:
  - långsamt tal
  - talet består av enskilda ord
  - otydligt tal
  - talet hakar upp sig
  - talet innehåller felaktiga ordval
  - talet påverkas lätt av störningar
  - kunden saknar tal.

## 11. Tolken behärskar följande kommunikationsmetoder som stöder eller ersätter tal

---

- Enskilda bilder
- Bildpärm
- Kommunikationsapplikation
- Handalfabet
- Stödtecken
- Tecknat tal
- Teckning
- Föremål
- Bliss-symboler
- Gester, miner, tonfall, ljud
- Skrift:
  - med penna
  - med hjälp av ordlista
  - med hjälp av alfabetstavla
  - med hjälp av dator
  - med hjälp av kommunikationsapparat:

med vilket program? \_\_\_\_\_

## 12. Tolken behärskar följande metoder för att förtydliga tal

---

- Skriver nyckelord
- Betonar nyckelord
- Ritar nyckelord
- Lättförståeligt språk
- Annan metod; vad? \_\_\_\_\_

### 13. Tolken ger stöd för kundens läs- och skrivsvårigheter

---

- När kunden inte kan läsa.
- När kunden förstår texten
  - mening för mening
  - ord för ord
  - genom att läsa hela texten högt.

### 14. Ytterligare uppgifter

---

- Berätta här om andra faktorer som påverkar tolkningssituationen eller om ditt kunnande. Du kan här också ange de examina som du avlagt.

---

### 15. Underskrift

---

Ort och datum

Underskrift

---

### 16. Uppgifter om den som fyllt i blanketten, ifall någon annan än tolken själv har fyllt i den

---

Namn

Telefonnummer

---

Befattning